

Press Release

報道関係者各位

アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)
八王子市
公益財団法人八王子市学園都市文化ふれあい財団

東京 2020 公認文化オリンピック 伝承のたまてばこ～多摩伝統文化フェスティバル 2017～ 開催及び取材のご案内

八王子駅周辺の街なかを舞台に「伝承のたまてばこ～多摩伝統文化フェスティバル 2017～」を開催します。このフェスティバルはアーツカウンシル東京（公益財団法人東京都歴史文化財団）、八王子市、公益財団法人八王子市学園都市文化ふれあい財団の主催で、八王子や多摩地域に伝わる伝統文化・芸能の魅力を気軽に鑑賞・体験できる機会として実施する事業です。また、東京オリンピック・パラリンピック競技大会を盛り上げていく「東京 2020 公認文化オリンピック」として、多摩地域の伝統を八王子から発信していきます。

ご多忙の折とは存じますが、本フェスティバルを貴媒体でご紹介いただけたら幸いです。

また、取材をご希望の方は会場整理の都合上お手数ですが、添付の返信用紙にご記入の上、FAX でご返信いただきますよう、お願いいたします。

■開催概要

〈タイトル〉伝承のたまてばこ～多摩伝統文化フェスティバル 2017～

〈日 時〉2017 年 9 月 9 日（土）10：00～17：00

2017 年 9 月 10 日（日）10：00～17：00

※「東京キャラバン in 八王子」と同日開催

（主催：東京都、アーツカウンシル東京（公益財団法人東京都歴史文化財団））

〈内 容〉八王子車人形 ～流るる時の川～（横山町公園ステージ）

菅生歌舞伎 ～菅生一座～（横山町公園ステージ）

ファッションショー「温故知新」★ 八王子 Style ★（網代園南側蔵の前）

八王子芸妓衆の華と粋 ～艶やかにおもてなし～（中町公園ステージ）（ほか）

〈会 場〉JR 八王子駅北口（西放射線ユーロード、三崎町公園、中町公園、横山町公園）

〈主 催〉アーツカウンシル東京（公益財団法人東京都歴史文化財団）、
八王子市、公益財団法人八王子市学園都市文化ふれあい財団

〈助成・協力〉東京都

〈後 援〉町田市／あきる野市／あきる野市教育委員会／八王子市町会自治会連合会／八王子商工会議所
／公益社団法人八王子観光コンベンション協会／八王子織物工業組合／八王子市商店会連合会
／西放射線ユーロード

〈事業協力〉多摩美術大学テキスタイルデザイン研究室

〈公式ホームページ〉<http://www.denshonotamatebako.tokyo>

〈公式フェイスブック〉<https://www.facebook.com/denshonotamatebako.tokyo/>

※雨天時の開催場所・時間はホームページ及び当日会場でご案内いたします。また、内容は変更になる場合がございます。

■報道関係の方の取材に関するお問合せ

伝承のたまてばこ～多摩伝統文化フェスティバル～事務局

公益財団法人八王子市学園都市文化ふれあい財団 担当：木村美紀子

TEL 042-622-6431／FAX 042-621-3011／E-MAIL geishin6@hachiojibunka.or.jp

■本リリースに関するお問合せ

アーツカウンシル東京（公益財団法人東京都歴史文化財団） 広報担当：森（隆）・圓城寺

TEL 03-6256-8432／E-MAIL press@artscouncil-tokyo.jp

八王子市市民活動推進部学園都市文化課長 山野井 TEL 042-620-7409

公益財団法人八王子市学園都市文化ふれあい財団 担当：木村美紀子

TEL 042-622-6431／FAX 042-621-3011／E-MAIL geishin6@hachiojibunka.or.jp



【実施内容】

オープニングセレモニー

日時 平成 29 年 9 月 9 日（土）10：30～11：00
場所 横山町公園ステージ

1. 津軽三味線 ～^{がくふ}楽風 生命の響き～

津軽三味線は、青森県で独特の発展を遂げ、大地や風、大海原を表現する、「生きるための音楽」です。ここ八王子の地に「新しい風」を運びます。美しい三味線の音色で奏でられる命の鼓動をぜひ感じてください。



日時 平成 29 年 9 月 9 日（土）10：00～10：30 11：00～11：30
場所 三崎町公園ステージ
出演 津軽三味線 楽風（澤田邦楽、澤田邦風）
料金 無料・予約不要

2. 菅生歌舞伎 ～菅生一座～

天下泰平、五穀豊穡、芝居繁盛を祈る大変めでたい「喜三番叟」、^{よろこびさんばそう}「黄門様ご一行」、子ども歌舞伎「白浪五人男」より稲瀬川勢揃の場を披露します。あきる野市に伝わる当歌舞伎が八王子の街で初めて上演されます。



日時 平成 29 年 9 月 9 日（土）喜三番叟、黄門様ご一行 12：30～13：00 白浪五人男 15：00～15：30
場所 横山町公園ステージ
出演 菅生歌舞伎 菅生一座
料金 無料・予約不要

3. ファッションショー「温故知新」★ 八王子 Style ★

多摩織の伝統工芸士 ^{さわいしん}澤井伸が培ってきた技術・知恵と、アーティスト ^{しげむね}重宗 ^{たまお}玉緒の感性が出会い、伝統的な和装、着物とは異なる「リアルファッションとしての着物」が生まれます。ファッションナブルでメッセージ性の強い着物スタイルをお楽しみください。

日時 平成 29 年 9 月 9 日（土）13：30～13：45 15：30～15：45
場所 網代園南側蔵の前
料金 無料・予約不要



4. 華やかな衣装でお目見え ～人力車「お練り」巡行～

昨年の伝承のたまてばこで反響の大きかったお練りを、今年も賑やかに
行います。八王子芸妓衆は両日、9日は菅生歌舞伎菅生一座、10日は
八王子車人形西川古柳座と説経節の会が、人力車に乗って練り歩きます。
粋な口上もお楽しみください。



日 時 平成 29 年 9 月 9 日(土)、10 日(日) 12:00～12:30 14:00～14:30
場 所 西放射線ユーロード
出 演 岡崎屋惣次郎 人力屋坂福 八王子芸妓衆 菅生歌舞伎菅生一座
八王子車人形西川古柳座 説経節の会
料 金 無料・予約不要

5. 八王子芸妓衆の華と粋 ～艶やかにおもてなし～

多摩地域唯一の花街がある八王子。市民にとって親しみやすく身近
な花街に、昨年 50 年ぶりに芸妓の卵「半玉」がデビューしました。
オペラ「蝶々夫人」(八王子市学園都市文化ふれあい財団主催)の芸
者役での出演や、NHK ドラマへの登場など、お座敷のみならず積
極的に活躍の場を広げています。芸事を大事にする八王子芸妓衆の、
粋を尽くした日本舞踊の舞台は必見です。



日 時 平成 29 年 9 月 9 日(土)、10 日(日) 13:00～13:30 14:30～15:00
場 所 中町公園ステージ
出 演 八王子芸妓衆 (出演者)めぐみ まどか 若葉 あやめ 小太郎 菜乃佳 葉月 理子 ひさ丸 成華 くるみ 友う ふみ
料 金 無料・予約不要
演 目 菊と桔梗 オリヤセ節 他

6. 大戸ばやし保存会 ～地域で伝承されていく大戸の響き～

江戸末期より伝承され約150年間にわたり地域に伝わる大戸ばやしで、曲
目は屋台、印幡、^{しょうてん}昇殿、神田丸、鎌倉、四丁目、子守唄、^{しゃぎり}車切の8曲か
ら成ります。当囃子独特の芸風は、地元・町田はもとより、山梨県上野原
市、相模原市緑区、八王子市高尾、浅川等、乞われるままに大戸ばやしの
流儀を伝え、実に20数箇所に及びます。



日 時 平成 29 年 9 月 10 日(日) 10:30～11:00 11:30～12:00
場 所 中町公園ステージ
出 演 大戸ばやし保存会
料 金 無料・予約不要

7. 八王子祭囃子連合会 ～粋で鯉^{いなせ}背な夏の音～

祭囃子の楽器は、一般に鉦^{かね}・笛・小太鼓・大太鼓で構成されています。祭礼の際、山車や屋台の上などで行われ、踊りや所作などがつくともあります。日本の暮らしの伝統に基づき伝承され成長し、伝統音楽の中でもっとも親しまれている祭囃子をお楽しみください。



日 時 平成 29 年 9 月 10 日 (日) 11:00～11:30 12:30～13:00
場 所 三崎町公園ステージ
出 演 八王子祭囃子連合会
料 金 無料・予約不要

8. 八王子車人形 ～流るる時の川～

一部では、車人形公演を前にストリートダンサー4人のチームの古来伝わる雅の音色、高尾山の天狗の神秘とともに未来への英知と予感を現代感覚の身体で表現します。

二部では、人形浄瑠璃や歌舞伎などの幕開けに舞台の安全を祈り、また天下太平、国土安穩、五穀豊穡を込めてお祝いをする『寿三番叟』に、現代のビート・リズムが重なります。古くから伝わるこの踊りを車人形が舞い、そしてその腕の仕草や向ける眼光に宿る魂を、若手気鋭ダンサーらがストリートダンスで引き継ぎます。鈴の音を合図に、新旧つながる人形と人間のコラボレーションにご注目ください。

三部は、八王子車人形の代表的な演目を披露します。日高川を舞台に清姫が嫉妬に狂う悲劇的なクライマックスは圧巻です。大きく口の開く「ガラ」にもご注目ください。

日 時 平成 29 年 9 月 10 日 (日)
12:30～13:30 15:00～16:00
場 所 横山町公園ステージ
出 演 八王子車人形、説経節の会、TAKUYA
料 金 無料・予約不要

一部 TAKUYA&DANCERS「予感」

二部 車人形「三番叟」meets TAKUYA's street
～人形とひとが繋ぐ「時のダンス」～

三部 「日高川入相花王」～雨田堤より渡し場の段～

【八王子車人形について】

八王子車人形は約 170 年の歴史を持つ一人遣いの人形芝居です。文楽と同じ大きさの人形を遣い手が“ろくろ車”に乗って演じます。

※ろくろ車とは・・・箱の中に前二輪、後ろに一輪の車輪があり、後ろの車輪は幅広で中央が膨らんでおり、体重をかけると自由に方向転換が出来ます。



ろくろ車



西川古柳



日高川入相花王



説経節の会



TAKUYA

9. 箏と尺八 ～日本の心、魂の歌～

箏と尺八による日本の調べを、独奏と合奏でお聴き頂きます。

箏 二つの変奏曲（さくらさくら・荒城の月）

尺八 アメージンググレース

尺八・箏合奏 風の歌



日 時 平成 29 年 9 月 10 日（日）
場 所 三崎町公園ステージ 13：30～14：00 14：30～15：00
出 演 木藤 青山 酒井 高子
料 金 無料・予約不要

10. 武蔵野女子学院中学校・高等学校～箏曲演奏～

武蔵野女子学院中学校・高等学校(MJ)箏曲部による、心を合わせた演奏をぜひお聴きください。

演奏曲 千本桜 渡辺泰子 編曲

ことうた ～わらべ唄～ 水野利彦 作曲

こと絵巻 ～荒城の月～ 水野利明 作曲

虹色の風 大嶽和久 作曲



日 時 平成 29 年 9 月 10 日（日）15：30～16：00
場 所 中町公園ステージ
出 演 武蔵野女子学院中学校・高等学校 箏曲部
料 金 無料・予約不要

11. 江戸小紋 型紙展示 ～究極の職人業～

着物のなかでも小紋の型紙は細かく繊細。型紙そのものも究極の芸術品として、現代では和装の小物やインテリアに使われています。現存する型紙を、特別展示いたします。どうぞ近寄って、職人の業^{わざ}をご覧ください。



日 時 平成 29 年 9 月 9 日（土）、10 日（日）10：00～17：00
場 所 三崎町～中町
料 金 無料 予約不要

12. 人力車 ～昭和の面影を探す街めぐり～

八王子に人力車が登場したのは 1870 年頃(明治初頭)。当初は個人用がほとんどで、1875 年頃から営業用の人力車の運行が始まりました。明治・大正・昭和の街を颯爽と走り回った人力車も時代とともに消え、その姿を懐かしむ人も多いのです。



日 時 平成 29 年 9 月 9 日 (土)、10 日 (日)
10:00～、10:30～、16:00～、16:30～
場 所 西放射線ユーロード、黒堀通り他
料 金 1 台 1,000 円・定員 2 名・各回 5 台
事前申込は締め切りました。
空きがあれば当日も受付。(直接会場へ。)

13. 茶会 ～街なかで日本流おもてなし～

裏千家、江戸千家、表千家、表千家不白流、茶道宗偏流、大日本茶道学会の 6 流派から成る、八王子茶道連盟が、「立礼(りゅうれい) 式」(椅子に座る方法)の野点で、お菓子とお抹茶をふるまいます。おもてなしのひと時をお楽しみください。



日 時 平成 29 年 9 月 9 日 (土)、10 日 (日)
11:30～、12:30～、13:30～、14:30～、15:30～、16:30～
場 所 三崎町公園～中町公園
料 金 おひとり 500 円・定員 15 名・各回 30 分程度
事前申込は締め切りました。空きがあれば当日も受付。(直接会場へ。)



14. 織物体験 ～昔と今が織りなす世界～

八王子で大正時代から使われ続けてきた手織機ておりきを使って機織りはたおをしてみませんか? 「伝統工芸士」の澤井伸がやさしく手ほどきします。経糸(たていと)と緯糸(よこいと)が交差する手織を体験できるチャンス、お気軽にご参加ください。



日 時 平成 29 年 9 月 9 日 (土)、10 日 (日)
9 日 (土) 10:30～、11:00～、11:30～、14:30～、15:00～
10 日 (日) 10:30～、11:00～、11:30～、14:30～、15:00～、15:30～、16:00～
場 所 網代園南側蔵の前
料 金 コースター製作 おひとり 500 円・各回 30 分程度
体験のみ 無料・申込不要。
事前申込は締め切りました。空きがあれば当日も受付。(直接会場へ。)

15. 多摩大学 ～紙漉きワークショップ～

多摩大学 村山貞幸ゼミ「日本大好きプロジェクト」は平成 20 年 10 月より、東京都内の幼稚園、保育園、児童館、その他高齢者施設を中心に、「心から日本を大好きになってもらう」ことを目的として日本の伝統文化を伝承していく活動を行っています。
この機会に、世界に一枚のあなたの和紙を漉いてみてください。



日 時 平成 29 年 9 月 10 日 (日) 11 : 00 ~ 16 : 30
場 所 横山町公園
料 金 おひとり 300 円 申込不要 (直接会場へ。) ※後日作品を郵送

取材申込み締切は、9月7日（木） 17時まで とさせていただきます。

必要事項を御記入の上、FAXで御送信ください。

伝承のたまてばこ事務局

（公益財団法人八王子市学園都市文化ふれあい財団内 担当：木村愛美 あて）

FAX 042-621-3011（TEL 042-622-6431）

「伝承のたまてばこ～多摩伝統文化フェスティバル2017～」

取 材 申 込 書

貴社名	
御担当者 氏名	
御連絡先	電話番号
	当日連絡の取れる電話番号
	FAX
人数	（ ）人 【 ムービー ・ スチール 】 ※どちらかに○をつけてください。
取材・撮影 内容	
放送・掲載等 媒体名 (時期)	(月 日頃予定)
取材日程	月 日 () [時間 : ~ :]
	月 日 () [時間 : ~ :]
	月 日 () [時間 : ~ :]
備考 特記事項	